

adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: expectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

**C: Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in saecula.**

**P: Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis; Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.**  
**C: Amen.**

**P: Pax Domini sit semper vobiscum.**  
**C: Et cum spiritu tuo.**

**P: Offerte vobis pacem.**  
**C: Pax tecum**

the choir sing the "Agnus Dei" then:

**P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beatis qui ad cenam Agni vocati sunt.**

**C: Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.**

the Communion now follows while the Choir sing

The Communion Prayer

**P**rimum quaerite regnum Dei, et omnia adiciunt vobis, dicit Dominus  
*Set your hearts on his kingdom first and all these things will be given you as well, says the Lord*

the Choir then sing  
Lassus' "Domine Convertere"

The Postcommunion Prayer

**S**atiati munere salutari tuam, Domine, misericordiam deprecamur, ut, hoc eodem quo nos temporaliter vegetas sacramento, perpetuae vitae participes benignus efficias.

*God of salvation, may this sacrament which strengthens us here on earth bring us to eternal life.*

**P: .... per Christum Dominum nostrum.**  
**C: Amen**

**P: Dominus vobiscum.**  
**C: Et cum spiritu tuo.**

**P: Benedicat vos omnipotens Deus, Pater ✠ et Filius ✠, et Spiritus ✠ Sanctus**  
**C: Amen.**

**P: Ite, missa est.**  
**C: Deo gratias**



### Recessional Marian Antiphon

vi

**A**-ve, Regina caelorum, \* Ave, Domina angelorum: Salve, radix, salve, porta, Ex qua mundo lux est orta: Gaude, Virgo gloriosa, super omnes speciosa: vale, o valde decora, et pro nobis Christum exora.

**A**VE, REGINA CAELORUM, Ave, Domina angelorum, Salve, radix, salve, porta, Ex qua mundo lux est orta. Gaude, Virgo gloriosa, super omnes speciosa; vale, o valde decora, et pro nobis Christum exora.

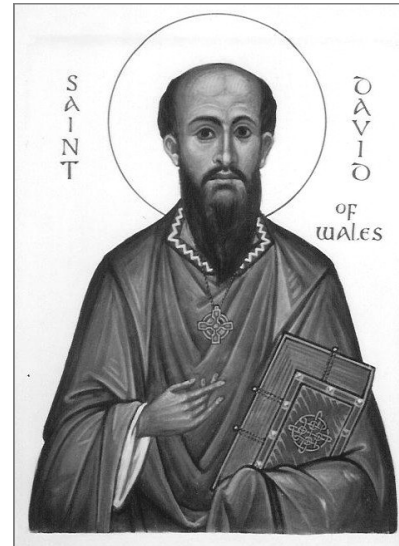
**H**ail, Queen of heaven; Hail, Mistress of the Angels; Hail, root of Jesus; Hail, the gate through which the Light rose over the earth.  
*Rejoice, Virgin most renowned and of unsurpassed beauty*

# ST MARY'S, CADOGAN STREET, SW3

1130 HOURS LATIN MASS

Sunday 27<sup>th</sup> February 2011: 8<sup>th</sup> Sunday of the Year

Missa Tertia (Hassler); Ad Dominum Dum Tribularer (Scarlatti); Domine Convertere (Lassus)



Icon of St David  
whose Feast Day is on Tuesday

### The Introit

**F**actus est Dominus protector meus, et eduxit me in latitudinem: salvum me fecit, quoniam, voluit me.  
**PS.** Diligam te Domine fortitudo mea: Dominus firmamentum meum, et refugium meum, et liberator meus.

*The Lord has been my strength: he has led me into freedom. He saved me because he loves me*  
**PS.** I love you, Lord, my strength, my rock, my fortress, my saviour.

**P: In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti**  
**C: Amen**

**P: Dominus Vobiscum**  
**C: Et cum spiritu tuo**

**P: Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.**  
**C: Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.**

**P: Misereatur nostri omnipotens Deus, et dimissis peccatis nostris, perducatur vos ad vitam aeternam.**  
**C: Amen**

Please sit while the choir sings the Kyrie  
Eleison then stand and join in singing:

**P: GLORIA IN EXCELSIS DEO**

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.  
**Laudamus te Benedicimus te.**  
**Adoramus te. Glorificamus te.**  
**Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.**

Domine Deus, Rex coelestis. Deus pater omnipotens.

**Domine fili unigenite, Jesu Christe.**  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

**Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.**  
Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

**Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.**

Quoniam tu solus sanctus.

**Tu solus Dominus.**

Tu solus Altissimus, Iesu Christe.

**Cum sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.**  
**Amen.**

then please stand as the Priest

### The Collect

**D**a nobis quaesumus, Domine, ut et mundi cursus pacifico nobis tuo ordine dirigatur, et Ecclesis tua tranquilla devotione laetetur.

*Lord, guide the course of world events and give your Church the joy and peace of serving you in freedom.*

**P: .... per omnia saecula saeculorum.**  
**C: Amen**

### The First Reading

A READING FROM THE PROPHET ISAIAH

**Z**ion was saying, The Lord has abandoned me, the Lord has forgotten me. Does a woman forget her baby at the breast, or fail to cherish the son of her womb? Yet even if these forget, I will never forget you.

**P: Verbum Domini** C: **Deo Gratias**

### The Gradual

**A**d Dominum, dum tribularer, clamavi, et exaudivit me. V. Domine, libera animam meam a labiis iniquis, et a lingua dolosa.

*To the Lord in the hour of my distress I call and he answers me. V. O Lord, save my soul from lying lips, from the tongue of the deceitful*

### The Second Reading

FROM THE 1ST LETTER OF ST PAUL TO THE CORINTHIANS

This is Your Personal Copy of the Mass Sheet to take away with you

**P**eople must think of us as Christ's servants, stewards entrusted with the mysteries of God. What is expected of stewards is that each one should be found worthy of his trust. Not that it makes the slightest difference to me whether you, or indeed any human tribunal, find me worthy or not. I will not even pass judgement on myself. True, my conscience does not reproach me at all, but that does not prove that I am acquitted: the Lord alone is my judge. There must be no passing of premature judgement. Leave that until the Lord comes: he will light up all that is hidden in the dark and reveal the secret intentions of men's hearts. Then will be the time for each one to have whatever praise he deserves, from God.

**P:** Verbum Domini **C:** Deo Gratias

**A**lleluia, Domine Deus meus, in te asperavi; salvum me fac ex omnibus persecutentibus me, et libera me. **Alleluia.**

*Lord God, I take refuge in you. From my pursuer save me and rescue me.*

### The Gospel

**P:** Dominus vobiscum  
**C:** Et cum spiritu tuo

**P:** Sequentia sancti Evangelii secundum Mattheum  
**C:** Gloria tibi Domine

**J**esus said to his disciples: 'No one can be the slave of two masters: he will either hate the first and love the second, or treat the first with respect and the second with scorn. You cannot be the slave both of God and of money. 'That is why I am telling you not to worry about your life and what you are to eat, nor about your body and how you are to clothe it. Surely life means more than food, and the body more than clothing! Look at the birds in the sky. They do not sow or reap or gather into barns; yet your heavenly Father feeds them. Are you not worth much more than they are? Can any of you, for all his worrying, add one single cubit to his span of life? And why worry about clothing? Think of the flowers growing in the fields; they never have to work or spin; yet I assure you that not even Solomon in all his regalia was robed like one of these. Now if that is how God clothes the grass in the field which is there today and thrown into the furnace tomorrow, will he not much more look after you, you men of little faith? So do not worry; do not say, "What are we to eat? What are we to drink? How are we to be clothed?" It is the pagans who set their hearts on all these things. Your heavenly Father knows you need them all. Set your hearts on his kingdom first, and on his righteousness, and all these other things will be given you as well. So do not worry about tomorrow: tomorrow will take care of itself. Each day has enough trouble of its own.'

**P:** Verbum Domini  
**C:** Laus tibi Christe

### The Sermon

**P:** CREDO IN UNUM DEUM

Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium.

**Et in unum dominum, Iesum Christum, Filium Dei unigenitum**

Et ex patre natum ante omnia saecula.

**Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.**

Genitum non factum, con-substantialem Patri: per quem omnia facta sunt.

**Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis.**

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine;

*(bow)* **ET HOMO FACTUS EST.**

**Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est.**

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.

**Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris.**

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

**Et in Spiritu Sanctum, Dominum, et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit.**

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas

**Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.**

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

**Et expecto resurrectionem mortuorum.**

**Et vitam venturi saeculi. Amen.**

### Bidding Prayers

**the choir then sings today's Offertory:**

**D**omine convertere, et eripe animam meam: salvum me fac propter misericordiam tuam

*Return, Lord, rescue my soul. Save me in your merciful love.*

**followed by an Offertory motet, Scarlatti's "Ad Dominum Dum Tribularer", while the Priest prepares the Gifts and incenses the Altar (then)**

**P:** Orate, Fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem...

**C:** **Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae**

### The Prayer over the Gifts

**D**eus, qui offerenda tuo nomini tribuis, et oblata devotioni nostrae servitutis ascribis, quaesumus clementiam tuam, ut, quod praestas unde sit meritum, proficere nobis largiaris ad praemium.

*God, our Creator, may this bread and wine we offer as a sign of our love and worship lead us to salvation.*

**P:** Per Christum Dominum nostrum  
**C:** Amen

**P:** Dominus vobiscum

**C:** Et cum spiritu tuo

**P:** Sursum Corda

**C:** **Habemus ad Dominum**

**P:** Gratias agamus Domino Deo nostro

**C:** **Dignum et iustum est**

### The Preface of Ordinary Time VIII

*(the priest may choose an alternative)*

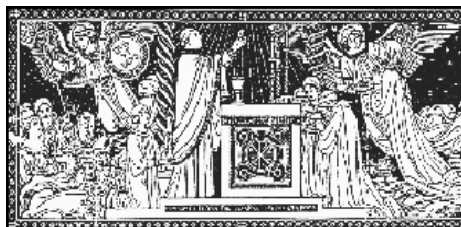
**V**ere dignum et iustum est aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine Sancte Pater omnipotens aeternae Deus: Quia filios, quos longe peccati crimen absulerat, per sanguinem Filii tui Spiritusque virtute, in unum ad te denuo congregare voluisti: ut plebs, de unitate Trinitatis adunata, in tuae laudem sapientiae multiformis Christi corpus templumque Spiritus nosceretur Ecclesia. Et ideo, choris angelicis sociati, te laudamus in gaudio confitentes:

**the choir sing :**

**S**anctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

### Canon of the Mass II

*(the priest may choose an alternative)*



**V**ere sanctus es, Domine, fons omnis sanctitatis. Haec ergo dona, quaesumus, Spiritus tui rore sanctifica, ut nobis Corpus et Sanguis fiant Domini nostri Iesu Christi. Qui cum Passioni voluntarie traderetur, accepit panem et gratias agens fregit, deditque discipulis suis dicens:

**ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADETUR. AUA**

Simili modo, postquam cenatum est, accipiens et calicem, iterum gratias agens dedit discipulis dicens:

**ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI**

**ET AETERNI TESTAMENTI QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM. HOC FACITE IN MEAM COMMEMORATIONEM. AUA**

**P:** Mysterium Fidei.

**M**emores et igitur mortis et Miresurrectionis eius, tibi, Domine, panem vitae et calicem salutis offerimus, gratias agentes quia nos dignos habuisti astare coram te et tibi ministrare. Et supplices deprecamur ut Corporis et Sanguinis Christi participes a Spiritu Sancto congregamur in unum. Recordare, Domine, Ecclesiae tuae toto orbe diffusae, ut eam in caritate perficias una cum Papo nostro Benedicto et Episcopo nostro Vincent et universo clero.

**M**emento etiam fratrum nostrorum, qui in spe resurrectionis dormierunt, omniumque in tua miseratione defunctorum et eos in lumen vultus tui admitte. Omnium nostrum, quaesumus, miserere, ut cum beata Dei Genetrice Virgine Maria beatis Apostolis et omnibus Sanctis, qui tibi a saeculo placuerunt, aeternae vitae mereamur esse consortes, et te laudemus et glorificemus per Filium tuum Iesum Christum

**P**er ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia saecula saeculorum. **C: Amen.**

**P:** Praeceptis salutaribus moniti et divina institutione formati, audemus dicere:

**P:** Libera nos, quaesumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut opem misericordiae tuae